



INFORMAZIONE DESTINATA AI PAZIENTI

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno, polvere per impiastrì

Che cos'è l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno e quando si usa?

L'argilla medicinale Luvos® 2 è loess. Applicazione a freddo: nelle affezioni infiammatorie delle articolazioni e dei dolori muscolari, nei traumi sportivi contusivi come slogature, strappi, contusioni ed ematomi.

Applicazione a caldo: per il trattamento di supporto del catarro bronchiale, della tosse, della sciatica e della lombaggine. Come bagno di fango: per il trattamento delle impurità della pelle e per stimolare la circolazione sanguigna. I bagni ad immersione completa o parziale con argilla medicinale Luvos® 2 stimolano la circolazione sanguigna.

Quando non si può usare l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno?
L'argilla medicinale Luvos® 2 non dev'essere applicata su ferite aperte.

Quando è richiesta prudenza nell'uso di l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno?
Se usato correttamente, non è necessario

adottare particolari precauzioni. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicamenti (anche se acquistati di sua iniziativa) o li applica esternamente.

Si può usare l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono mai state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

Come usare l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno?

Adulti

Per impiastrì, impacchi e bagni come pure maschere di fango per il viso e applicazioni di fango per il corpo:
Per tutti gli ambiti indicati è raccomandata l'applicazione umida dell'argilla medicinale. A questo scopo, si mescolano alcuni cucchiaini d'argilla medicinale Luvos® 2 con acqua (da fredda a tiepida,

a seconda dell'indicazione, vedere sopra) o con infuso di camomilla fino a ottenere una poltiglia diluita, simile a un unguento, da applicare con un pennello morbido per uno spessore di circa ½ centimetro. Questa poltiglia di argilla medicinale Luvos® 2 deve essere applicata il più possibile a contatto diretto della pelle, della parte affetta e delle zone circostanti. In caso d'ipersensibilità cutanea è consigliabile frapporre un sottile strato di garza.

Si lascia asciugare bene questa strato umido e, dopo averlo lasciato agire per circa 20 minuti, si lava via con acqua tiepida. Gli impiastrì si applicano a intervalli di 3-5 ore o 1-2 volte al giorno.

Bagno completo o parziale:

Per un bagno completo occorrono circa 500 g - 1 kg (1-2 confezioni) di argilla medicinale Luvos® 2. La durata del bagno non deve superare i 30 minuti e il bagno va effettuato solo due-tre volte alla settimana.

Bambini

L'uso e la sicurezza dell'argilla medicinale Luvos® 2 nei bambini e negli adolescenti finora non sono stati esaminati.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto dell'argilla medicinale Luvos® 2. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

L'argilla medicinale Luvos® 2 assume con facilità gli odori. Pertanto la confezione va conservata all'asciutto e

lontano da sostanze che emanano forti odori.

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15-25°C). Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno?

Principi attivi

Loess.

Sostanze ausiliarie

L'argilla medicinale Luvos® 2 non contiene sostanze ausiliarie.

Numero dell'omologazione

8911 (Swissmedic)

Dove è ottenibile l'argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Argilla medicinale Luvos® 2 per uso esterno, polvere per impiastrì, 480 g.

Titolare dell'omologazione

Dr. Dünner AG

CH-6403 Küssnacht am Rigi

Indirizzo postale:

Artherstrasse 60

CH-6405 Immensee

Fabbricante

Heilerde-Gesellschaft

Luvos Just GmbH & Co. KG

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel febbraio 2020 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).

CH/2-0121



INFORMATION FÜR PATIENTINNEN UND PATIENTEN

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogistens bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Luvos® Heilerde 2 äusserlich, Pulver für Umschläge

Was ist Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“ und wann wird sie angewendet?

Luvos® Heilerde 2 ist Löss. Kalt wird das Präparat bei entzündlichen Gelenk- und Muskelerkrankungen, bei stumpfen Sportverletzungen wie Verstauchungen, Zerrungen, Prellungen und Blutergüssen angewendet. Warm wird das Präparat zur unterstützenden Behandlung von Bronchialkatarrh, Husten, Ischias und Hexenschuss angewendet. Als Lehmbad wird das Präparat zur Behandlung unreiner Haut und zur Förderung der Blutzirkulation angewendet. Teil- oder Vollbäder mit Luvos® Heilerde 2 fördern die Blutzirkulation.

Wann darf Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“ nicht angewendet werden?

Die Luvos® Heilerde 2 darf nicht auf offenen Wunden angewandt werden.

Wann ist bei der Anwendung von Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“ Vorsicht geboten?

Bei bestimmungsgemässen Gebrauch

sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen zu befolgen. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an andern Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen oder äusserlich anwenden!

Darf Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“ während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“?

Erwachsene

Für Umschläge, Packungen und Bäder, sowie Gesichts- und Körperpackungen: ▶

Es wird für alle beschriebenen Bereiche die feuchte Heilerde-Anwendung empfohlen. Dazu verührt man einige Esslöffel Luvos® Heilerde 2 mit Wasser (kühl bis lauwarm, je nach Anwendungsgebiet, siehe oben) oder Kamillentee zu einem salbenartigen, dünnen Brei, den man mit einem weichen Pinsel etwa ½ cm dick aufträgt. Der Luvos® Heilerde 2 Brei sollte möglichst direkt auf die Haut, die kranke Stelle und ihre Umgebung aufgetragen werden. Bei empfindlicher Haut ist es ratsam, eine dünne Verbandsmullschicht dazwischen zu legen. Diesen feuchten Ausstrich lässt man gut trocknen, und nach ca. 20 Minuten Wirkungsdauer kann er mit lauwarmem Wasser wieder abgespült werden. Man macht die Umschläge alle 3-5 Stunden oder 1-2-mal täglich.

Teil- oder Vollbad: Für ein Vollbad werden ca. 500g-1kg (1-2 Packungen) Luvos® Heilerde 2 benötigt. Die Dauer des Bades sollte 30 Minuten nicht überschreiten und nur zwei- bis dreimal wöchentlich angewandt werden.

Kinder

Die Anwendung und Sicherheit von Luvos® Heilerde 2 bei Kindern und Jugendlichen ist bisher nicht geprüft worden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogeisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogeistin.

Welche Nebenwirkungen kann Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“ haben?

Für Luvos® Heilerde 2 sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogeisten bzw. Ihre

Ärztin, Apothekerin oder Drogeistin.

Was ist ferner zu beachten?

Luvos® Heilerde 2 nimmt leicht Gerüche an. Die Packung muss deshalb trocken und nicht in der Nähe von stark riechenden Stoffen aufbewahrt werden.

Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bei Raumtemperatur (15-25°C) lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit „EXP“ bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogeist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogeistin.

Was ist in Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“ enthalten?

Wirkstoffe

Löss.

Hilfsstoffe

Luvos® Heilerde 2 enthält keine Hilfsstoffe.

Zulassungsnummer

8911 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Luvos® Heilerde 2 „äusserlich“? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Luvos® Heilerde 2 äusserlich, Pulver für Umschläge, 480g.

Zulassungsinhaber

Dr. Dünner AG
CH-6403 Küsnacht am Rigi
Adresse:
Artherstrasse 60
CH-6405 Immensee

Herstellerin

Heilerde-Gesellschaft
Luvos Just GmbH & Co. KG

Diese Packungsbeilage wurde im Februar 2020 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

CH/2-0121



Argile médicinale Luvos® 2 usage externe, poudre pour enveloppements

Qu'est-ce que l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe et quand doit-elle être utilisée?

L'argile médicinale Luvos® 2 contient du loess.

La préparation est appliquée à froid lors d'inflammation des articulations et de douleurs musculaires, ou lors de blessures contuses sportives telles que foulures, elongations, contusions et hématomes.

La préparation est appliquée à chaud pour soutenir un traitement lors de catarrhe, toux, sciaticque ou lumbago. Comme bain d'argile, la préparation est utilisée pour le traitement des peaux impures et pour améliorer la circulation sanguine. Des bains complets ou partiels avec l'argile médicinale Luvos® 2 favorisent la circulation sanguine.

Quand l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe ne doit-elle pas être utilisée?

L'argile médicinale Luvos® 2 ne doit pas

INFORMATION DESTINÉE AUX PATIENTS

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

être appliquée sur les blessures ouvertes.

Quelles sont les précautions à observer lors de l'utilisation de l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe?

Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication!).

L'argile médicinale Luvos® 2 usage externe peut-elle être utilisée pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

Comment utiliser l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe?

Adultes

Pour les compresses, les enveloppements, les bains, ainsi que les emplâtres pour le visage et le corps: Pour les indications décrites ci-dessus, il faut utiliser de l'argile médicinale humide. Pour cela il faut mélanger quelques cuillères à soupe d'argile médicinale Luvos® 2 avec de l'eau (froide ou tiède, selon le domaine d'application, voir plus haut) ou de la tisane de camomille jusqu'à obtention d'une pâte fluide, de la consistance d'une pommade, que l'on étale ensuite sur une épaisseur de ½ cm à l'aide d'un pinceau souple. La pâte d'argile médicinale Luvos® 2 doit être si possible en contact direct avec la peau, la partie à traiter et ses alentours. Pour les peaux sensibles il est recommandé d'intercaler une mince couche de gaze. On laisse sécher cet emplâtre humide et après une durée d'application d'environ 20 min. il peut être rincé entièrement à l'eau tiède. On renouvelle ces emplâtres toutes les 3-5 heures ou 1-2 fois par jour. **Bain complet ou partiel:** Pour un bain complet environ 500g-1kg (1-2 emballages) d'argile médicinale Luvos® 2 sont nécessaires. La durée du bain ne devrait pas dépasser les 30 minutes et pas plus de deux à trois par semaine. **Enfants** L'utilisation et la sécurité de l'argile médicinale Luvos® 2 n'ont pas été établies à ce jour pour les enfants et les adolescents. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe peut-elle provoquer?

Aucun effet secondaire de l'argile médicinale Luvos® 2 n'a été constaté à ce jour

en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

L'argile médicinale Luvos® 2 retient facilement les odeurs. Il faut donc conserver l'emballage au sec et à l'écart des produits à forte odeur. Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C). Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention „EXP“ sur le récipient. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste

Que contient l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe?

Principes actifs

Löss.

Excipients

L'argile médicinale Luvos® 2 ne contient aucun excipient.

Numéro d'autorisation

8911 (Swissmedic)

Où obtenez-vous l'argile médicinale Luvos® 2 usage externe? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. L'argile médicinale Luvos® 2 usage externe, poudre pour enveloppements, 480g.

Titulaire de l'autorisation

Dr. Dünner AG
CH-6403 Küsnacht am Rigi
Adresse:
Artherstrasse 60
CH-6405 Immensee

Fabricant

Heilerde-Gesellschaft
Luvos Just GmbH & Co. KG

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en février 2020 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic). CH/2-0121